

Dansk udgave

## Retsforskrifter

Indhold

### I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ Rådets forordning (EØF) nr. 1708/87 af 15. juni 1987 om indgåelse af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne ..... 1
  - Aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne ..... 2
  - Protokol om fiskerirettigheder og finansiell godtgørelse i henhold til aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne ..... 10
  
- ★ Rådets forordning (EØF) nr. 1709/87 af 15. juni 1987 om indgåelse af aftalen om ændring af den aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og regeringen for Den demokratiske republik Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar, der blev undertegnet i Antananarivo den 28. januar 1986 ... 11
  - Aftale om ændring af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og regeringen for Den demokratiske republik Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar, undertegnet i Antananarivo den 28. januar 1986 ..... 12
  
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1710/87 af 19. juni 1987 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug ..... 13
  
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1711/87 af 19. juni 1987 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes ..... 15
  
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1712/87 af 19. juni 1987 om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris ..... 17
  
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1713/87 af 19. juni 1987 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes ..... 19
  
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1714/87 af 19. juni 1987 om ændring af de særlige landbrugsomregningskurser i rissektoren ..... 21

2

(Fortsættes på omslagets anden side)

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

* Kommissionens forordning (EØF) nr. 1715/87 af 19. juni 1987 om genindførelse af opkrævning af told for andre varer af pelsskind henhørende under pos. 43.03 B i den fælles toldtarif og med oprindelse i Kina og Hongkong som er præferenceberettiget i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3924/86 .....	23
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 1716/87 af 19. juni 1987 om genindførelse af opkrævningen af told, der gælder i henseende til tredjelande, for visse varer med oprindelse i Jugoslavien .....	24
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 1717/87 af 19. juni 1987 om genindførelse af opkrævningen af told, der gælder i henseende til tredjelande, for visse varer med oprindelse i Jugoslavien .....	26
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1718/87 af 18. juni 1987 vedrørende bud indgivet i forbindelse med den sjette særlige licitation, der gennemføres i henhold til den i forordning (EØF) nr. 3905/86 omhandlede løbende licitation .....	28
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1719/87 af 19. juni 1987 om tredje ændring af forordning (EØF) nr. 1571/87 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af friske citroner med oprindelse i Spanien (undtagen De kanariske Øer) .....	29
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1720/87 af 19. juni 1987 om berigtigelse af forordning (EØF) nr. 1529/87 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes .....	30
* Kommissionens meddelelse .....	31

---

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

**Rådet**

87/316/EØF :

* Rådets direktiv af 16. juni 1987 om ændring af direktiv 70/524/EØF om tilsætningsstoffer til foderstoffer for så vidt angår carbadox .....	32
--	----

87/317/EØF :

* Rådets direktiv af 16. juni 1987 om ændring af direktiv 70/524/EØF om tilsætningsstoffer til foderstoffer for så vidt angår olaquinox .....	34
---	----

---

Vigtig meddelelse (omslagets tredje side)

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1708/87

af 15. juni 1987

om indgåelse af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, særlig artikel 167, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Aftalen mellem republikken Seychellerne og Det europæiske økonomiske Fællesskab om fiskeri ud for Seychellerne, der blev undertegnet i Bruxelles den 23. maj 1985<sup>(2)</sup>, er blevet opsagt af republikken Seychellerne ved udløbet af den første treårige anvendelsesperiode;

Fællesskabet og republikken Seychellerne har i overensstemmelse med artikel 12 i aftalen ført forhandlinger med henblik på udarbejdelse af de nødvendige ændringer til aftalen;

disse forhandlinger har den 3. december 1986 ført til parafering af en ny aftale; det er i Fællesskabets interesse at godkende denne aftale —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne forordning.

*Artikel 2*

Formanden for Rådets bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet<sup>(3)</sup>.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 15. juni 1987.

*På Rådets vegne*

P. DE KEERSMAEKER

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 81 af 28. 3. 1987, s. 7.  
<sup>(2)</sup> EFT nr. L 149 af 8. 6. 1985, s. 1.

<sup>(3)</sup> Datoen for denne aftales ikrafttræden offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

## AFTALE

mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt »Fællesskabet«, og

REPUBLIKKEN SEYCHELLERNE,

i det følgende benævnt »Seychellerne«,

SOM HANDLER i den samarbejdsånd, der følger af AVS/EØF-konventionen, og som tager hensyn til det nære samarbejde mellem Fællesskabet og Seychellerne ;

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Seychellerne ønsker at fremme den rationelle udnyttelse af sine fiskeressourcer gennem øget samarbejde ;

SOM UNDERSTREGER, at Seychellernes højhedsområde og jurisdiktion, navnlig med hensyn til havfiskeri, omfatter området indtil 200 sømil ud for landets kyster ;

SOM TAGER HENSYN TIL, at begge parter har undertegnet De forenede Nationers havretskonvention ;

SOM ER FAST BESLUTTET på at basere deres forbindelser på gensidig tillid og respekt for hinandens interesser inden for havfiskeri ;

SOM ØNSKER at fastsætte bestemmelser og betingelser for aktiviteter, som er af interesse for begge parter —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE :

*Artikel 1*

Formålet med denne aftale er at fastlægge de principper og regler, der i fremtiden skal gælde for alt fiskeri, som udøves af fartøjer, der fører EF-medlemsstaters flag, i det følgende benævnt »EF-fartøjer«, i de farvande, som med hensyn til fiskeri henhører under Seychellernes højhedsområde eller jurisdiktion i overensstemmelse med De forenede Nationers havretskonvention og andre folkeretlige regler og sædvaner, i det følgende benævnt »de seychelliske farvande«.

*Artikel 2*

1. Seychellerne tillader EF-fartøjer at fiske i de seychelliske farvande i overensstemmelse med denne aftale.
2. Fiskeriaktiviteter i henhold til denne aftale er undergivet seychellisk lovgivning.

*Artikel 3*

1. Fællesskabet forpligter sig til at træffe alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at EF-fartøjer overholder denne aftales bestemmelser og lovene vedrørende fiskeri i de seychelliske farvande i overensstemmelse med bestem-

melserne i De forenede Nationers havretskonvention og andre folkeretlige regler og sædvaner.

2. Seychellernes myndigheder giver Kommissionen for De europæiske Fællesskaber meddelelse om enhver ændring af de nævnte love.

*Artikel 4*

1. Fiskeri i de seychelliske farvande må kun udøves af EF-fartøjer i henhold til licenser, som udstedes af Seychellernes myndigheder på Fællesskabets anmodning.
2. For at få udstedt licens skal de pågældende redere betale en afgift.
3. De nærmere bestemmelser om indgivelse af licensansøgninger, afgiftens størrelse og betalingsformen er angivet i bilag I.

*Artikel 5*

Parterne forpligter sig til at handle i fællesskab enten direkte eller inden for internationale organisationer med henblik på at sikre forvaltningen og bevarelsen af de levende ressourcer i Det indiske Ocean, navnlig med hensyn til stærkt vandrende arter, og fremme den videnskabelige forskning i forbindelse hermed.

*Artikel 6*

Som modydelse for de fiskerimuligheder, som indrømmes i henhold til artikel 2, betaler Fællesskabet et finansielt bidrag til Seychellerne i overensstemmelse med de bestemmelser om betaling og godtgørelse, der er omhandlet i artikel 2 og 3 i protokollen, der er knyttet til denne aftale, uden at dette dog berører de finansieringsmuligheder, Seychellerne har adgang til i henhold til AVS/EØF-konventionen.

*Artikel 7*

1. Uden at dette berører det forhold, at de seychelliske farvande henhører under Seychellernes højhedsområde eller jurisdiktion, er parterne enige om at afholde konsultationer angående spørgsmål vedrørende aftalens gennemførelse og korrekte funktion. Til dette formål nedsættes en blandet kommission. Kommissionen træder sammen efter anmodning af en af de kontraherende parter.

2. Parterne konsulterer hinanden i tilfælde af tvist om denne aftales fortolkning eller anvendelse.

3. Såfremt tvisten ikke bilægges efter sådanne konsultationer, og det hævdes, at en af parterne helt klart har undladt at opfylde specifikke bestemmelser eller betingelser, der er fastlagt i henhold til denne aftale, afgøres tvisten ved voldgift på de i bilag II anførte betingelser.

*Artikel 8*

Bestemmelserne i denne aftale berører eller foregriber på ingen måde parternes stilling i havretsspørgsmål.

*Artikel 9*

Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat, og på den anden side for republikken Seychellernes område.

*Artikel 10*

Bilagene og protokollen udgør en integrerende del af denne aftale, og medmindre andet er bestemt, er henvisning til aftalen også henvisning til bilagene og protokollen.

*Artikel 11*

Beslutter Seychellernes myndigheder på grundlag af bestandenes udvikling at træffe bevarelsesforanstaltninger, som får indflydelse på EF-fartøjernes fiskeri, afholder parterne konsultationer med henblik på tilpasning af bilag I, bilag III og protokollen.

*Artikel 12*

Denne aftale indgås for en indledende periode på tre år fra ikrafttrædelsesdatoen. Hvis aftalen ikke opsiges af en af parterne ved meddelelse givet mindst seks måneder inden udløbet af denne periode på tre år, forbliver den i kraft i yderligere perioder på to år, medmindre der er givet meddelelse om opsigelse mindst tre måneder inden hver toårsperiodes udløb. Ved treårsperiodens udløb og derefter ved hver toårsperiodes udløb indleder de kontraherende parter forhandlinger for ved fælles overenskomst at fastlægge ændringer af eller tilføjelser til bilagene og protokollen. De kontraherende parter indleder forhandlinger, såfremt en af parterne giver meddelelse om opsigelse af aftalen.

*Artikel 13*

Denne aftale træder i kraft på datoen for dens undertegnelse.

*Artikel 14*

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, og deponeres i arkiverne i Generalsekretariatet for Rådet for De europæiske Fællesskaber, som fremsender en bekræftet genpart til hver af de kontraherende parter.

*BILAG I***BETINGELSER FOR EF-FARTØJERS FISKERI I DE SEYCHELLISKE FARVANDE****1. Bestemmelser vedrørende ansøgning om og udstedelse af licenser**

Følgende procedure følges ved ansøgning om og udstedelse af licenser, der giver EF-fartøjer adgang til at udøve fiskeri i Seychellernes farvande:

- a) Kommissionen for De europæiske Fællesskaber forelægger via sin repræsentant på Seychellerne en ansøgning, der er indgivet af rederen, for hvert fartøj, som ønsker at udøve fiskeri i medfør af denne aftale, senest 20 dage før datoen for den ønskede periodes begyndelse. Ansøgningen udfærdiges på de formularer, som Seychellerne udleverer i dette øjemed, og hvoraf et eksemplar er vedføjet.
- b) Hver ansøgning udstedes til rederen for et bestemt fartøj. Efter anmodning af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber kan licensen for et bestemt fartøj, og i tilfælde af force majeure, erstattes med en licens for et andet EF-fartøj.
- c) Licenserne udstedes af Seychellernes myndigheder til rederen eller dennes repræsentant. Repræsentanten for Kommissionen for De europæiske Fællesskaber på Seychellerne får meddelelse om de licenser, der udstedes af Seychellernes fiskerimyndigheder.
- d) Licensen skal til enhver tid forefindes om bord.
- e) Seychellernes myndigheder giver inden aftalens ikrafttrædelsesdato meddelelse om, hvorledes licensafgifterne skal betales, særlig om hvilke bankkonti og valutaer der skal anvendes.

**2. Licensernes gyldighedsperiode og betaling**

- a) Licenserne gælder for en periode på et år og kan fornys.
- b) For tunfiskerfartøjer fastsættes afgifterne til 20 ECU pr. ton, der tages i de seychelliske farvande. Licenser for tunfiskerfartøjer udstedes efter forskudsbetaling til Seychellerne af et fast beløb på 5 000 ECU pr. voddiskerfartøj pr. år, svarende til afgifterne for 250 tons tun pr. år, taget i de seychelliske farvande. Kommissionen for De europæiske Fællesskaber foretager ved udgangen af hvert kalenderår en foreløbig opgørelse over de skyldige afgifter fra fangstsæsonen på grundlag af redernes fangstjournaler, der samtidigt indsendes til Seychellernes myndigheder og Kommissionen for De europæiske Fællesskaber. Det dertil svarende beløb indbetales af rederne til den seychelliske statskasse senest den 31. marts det følgende år. Kommissionen for De europæiske Fællesskaber foretager den endelige opgørelse over de skyldige afgifter fra fangstsæsonen, idet den tager hensyn til foreliggende videnskabelige udtalelser, særlig fra eksperter på Seychellerne fra FAO, ORSTOM og Det spanske institut for Oceanografi (IEO), og statistiske data, der indsamles af en international fiskeriorganisation i Det indiske Ocean. Kommissionen for De europæiske Fællesskaber giver rederne meddelelse om opgørelsen, og disse har en frist på 30 dage til at opfylde deres finansielle forpligtelser. Hvis det beløb, der skyldes for faktisk fiskeri, er lavere end forskudsbetalingen, får rederen ikke forskellen godtgjort.
- c) For andre fartøjer end tunfiskerfartøjer fastsættes afgifterne i forhold til fartøjets BRT.

**3. Observatører**

Tunfiskerfartøjerne skal på anmodning af Seychellernes myndigheder tage en observatør om bord, der er udpeget af disse myndigheder til at kontrollere fangster taget i de seychelliske farvande. Observatørerne skal råde over alle de faciliteter, der er nødvendige for udførelsen af disse opgaver, og også have adgang til alle rum og dokumenter. Observatøren må ikke opholde sig længere om bord end den tid, det tager ham at udføre sine opgaver. Han skal have passende bospisnings- og opholdsmuligheder, medens han befinder sig om bord. Såfremt et tunfiskerfartøj med en seychellisk observatør om bord forlader de seychelliske farvande, træffes der alle de fornødne foranstaltninger til at sikre, at denne så hurtigt som muligt kan vende tilbage til Seychellerne på rederens regning.

#### 4. Beskæftigelse af fiskere

Hvert tunfiskerfartøj påmønstrer i sin fangstsæson mindst to seychelliske fiskere, der er udpeget af Seychellernes myndigheder efter samråd med rederne. Fiskernes ansættelseskontrakter udfærdiges i Victoria mellem redernes repræsentant og fiskerne i samråd med Seychellernes fiskerimyndigheder. Kontrakterne omfatter socialsikringsordninger for fiskerne, herunder livs- og ulykkesforsikring og sygesikring.

#### 5. Landinger

Tunfiskerfartøjer, der lander deres fangst i Victorias havn, skal så vidt muligt stille deres bifangster til rådighed for Seychellernes myndigheder til lokale markedspriser. Endvidere skal EF-tunfiskerfartøjer bidrage til at sikre den seychelliske tunfiskekonservesindustri forsyninger til en pris, som fastsættes efter fælles overenskomst mellem EF-rederne og Seychellernes fiskerimyndigheder på grundlag af gældende internationale priser. Beløbet betales i konvertibel valuta. Der fastlægges efter fælles overenskomst mellem EF-rederne og Seychellernes fiskerimyndigheder en plan for landingerne. Ved landing eller overførsel af fangster til andre fartøjer leverer rederne de fisk, de ikke beholder om bord, til Seychellernes fiskerimyndigheder.

#### 6. Radiokommunikation

Under fiskeri i de seychelliske farvande giver fartøjer via Victoria radio hver tredje dag de seychelliske myndigheder meddelelse om deres position og fangster og om deres fangstresultater ved afslutningen af hvert togt.

#### 7. Fiskerizoner

For ikke at påføre seychellisk kystfiskeri i de seychelliske farvande skade tillades EF-tunfiskerfartøjers fiskeri ikke i de zoner, der er defineret i bilag III, eller inden for 3 sømil fra faststående fiskeredskaber udlagt af Seychellernes myndigheder, og hvis geografiske position er blevet meddelt rederens repræsentant.

#### 8. Havnefaciliteter og anvendelse af disse

EF-fartøjer skal så vidt muligt på Seychellerne tilvejebringe alle forsyninger og tjenesteydelser, der er nødvendige for deres aktiviteter. Seychellernes myndigheder fastlægger i samråd med rederne betingelserne for anvendelse af havnefaciliteter og om nødvendigt betingelserne for tilvejebringelse af forsyninger og tjenesteydelser.

**FORMULAR TIL ANSØGNING OM FISKERILICENS FOR UDENLANDSKE FARTØJER**

Ansøgerens navn : .....

Ansøgerens adresse : .....

.....

Befragterens navn og adresse, hvis dette afviger fra ovenstående : .....

.....

Navn og adresse på anden retlig repræsentant på Seychellerne : .....

.....

Førerens navn og adresse : .....

.....

Fartøjets navn : .....

Fartøjstype : .....

Fartøjets længde og nettoregistertonnage : .....

Maskintype, motorkraft og bruttoregistertonnage : .....

Registreringshavn og -land : .....

Registreringsnummer : .....

Fiskerfartøjets kendingsbogstaver og -nummer : .....

Radiodesignal/kendingsbogstaver : .....

Frekvens : .....

Oplysninger om udstyr : .....

Besætningens antal og nationalitet : .....

.....

Forventet fiskeområde og fiskearter : .....

.....

Beskrivelse af fiskeriaktiviteter, joint ventures og andre kontraktmæssige ordninger : .....

.....

.....

Undertegnede, ....., bekræfter herved, at ovenstående oplysninger er korrekte.

Dato : ..... Underskrift : .....

\_\_\_\_\_



*BILAG II*

1. Inden to måneder efter den dato, hvor en parterne har anmodet om, at en tvist forelægges til voldgiftsavgørelse i henhold til aftalens artikel 7, stk. 3, udpeger hver part et medlem af voldgiftsretten, og disse to medlemmer skal senest tre måneder fra samme dato blive enige om som tredje medlem at udpege en statsborger fra et tredjeland, der ikke er statsborger i de pågældende to parters lande.
2. Den part, der anmoder om voldgift, forelægger ved behandlingen af anmodningen de anbringender, den støttes på.
3. Såfremt de i stk. 1 omhandlede perioder ikke overholdes, eller hvis parterne ikke kan blive enige om at udpege en statsborger fra et tredjeland som omhandlet i stk. 1, kan hver af parterne i mangel af et andet passende arrangement anmode De forenede Nationers generalsekretær om at foretage de fornødne udnævnelser.
4. Voldgiftsretten træffer på grundlag af denne aftale og andre folkeretlige regler sine beslutninger ved flertalsavgørelse. Sådanne beslutninger er bindende. Selv om udgifter til voldgiftsretten normalt bæres i lige dele af begge parter, har voldgiftsretten beføjelse til at træffe anden bestemmelse vedrørende udgifter. I alle andre henseender fastlægger voldgiftsretten sine egne procedurer.

## BILAG III

## ZONER, HVOR UDENLANDSKE FARTØJER IKKE MÅ UDØVE FISKERI

**Zone 1:** Et område omkring Mahé Island og Seychelles Bank, afgrænset af en linje, der går fra

punkt 1 (5° 22,0' sydlig bredde og 57° 23,0' østlig længde) til punkt 2 (3° 40,0' sydlig bredde og 56° 06,9' østlig længde) til punkt 3 (3° 30,0' sydlig bredde og 55° 11,0' østlig længde) til punkt 4 (3° 55,0' sydlig bredde og 54° 23,0' østlig længde) til punkt 5 (4° 44,0' sydlig bredde og 53° 47,0' østlig længde) til punkt 6 (5° 38,0' sydlig bredde og 56° 08,0' østlig længde) til punkt 7 (6° 34,04' sydlig bredde og 56° 02,0' østlig længde) til punkt 8 (6° 34,0' sydlig bredde og 56° 23,0' østlig længde) og tilbage til udgangspunktet punkt 1.

**Zone 2:** Et område omkring Platte Island, afgrænset af en linje, der går fra

punkt 1 (6° 06,3' sydlig bredde og 55° 35,6' østlig længde) til punkt 2 (5° 39,0' sydlig bredde og 55° 35,6' østlig længde) til punkt 3 (5° 39,0' sydlig bredde og 55° 10,0' østlig længde) til punkt 4 (6° 06,3' sydlig bredde og 55° 10,0' østlig længde) og tilbage til udgangspunktet punkt 1.

**Zone 3:** Et område omkring Coetivy Island, afgrænset af en linje, der går fra

punkt 1 (7° 23,0' sydlig bredde og 56° 25,0' østlig længde) til punkt 2 (6° 53,0' sydlig bredde og 56° 35,0' østlig længde) til punkt 3 (6° 53,0' sydlig bredde og 56° 06,0' østlig længde) til punkt 4 (7° 23,0' sydlig bredde og 55° 56,0' østlig længde) og tilbage til udgangspunktet punkt 1.

**Zone 4:** Et område omkring Fortune Bank, afgrænset af en linje, der går fra

punkt 1 (7° 35,0' sydlig bredde og 57° 13,0' østlig længde) til punkt 2 (7° 01,0' sydlig bredde og 56° 56,0' østlig længde) til punkt 3 (7° 01,0' sydlig bredde og 56° 45,0' østlig længde) til punkt 4 (7° 16,0' sydlig bredde og 56° 40,0' østlig længde) til punkt 5 (7° 35,0' sydlig bredde og 56° 49,0' østlig længde) og tilbage til udgangspunktet punkt 1.

**Zone 5:** Et område omkring Amirantes Islands, afgrænset af en linje, der går fra

punkt 1 (5° 45,0' sydlig bredde og 53° 55,0' østlig længde) til punkt 2 (4° 41,0' sydlig bredde og 53° 35,6' østlig længde) til punkt 3 (4° 41,0' sydlig bredde og 53° 13,0' østlig længde) til punkt 4 (6° 09,0' sydlig bredde og 52° 36,0' østlig længde) til punkt 5 (6° 33,0' sydlig bredde og 53° 06,0' østlig længde) og tilbage til udgangspunktet punkt 1.

**Zone 6:** Et område omkring Alphonse Island, afgrænset af en linje, der går fra

punkt 1 (7° 21,5' sydlig bredde og 52° 56,5' østlig længde) til punkt 2 (6° 48,0' sydlig bredde og 52° 56,5' østlig længde) til punkt 3 (6° 48,0' sydlig bredde og 52° 32,0' østlig længde) til punkt 4 (7° 21,5' sydlig bredde og 52° 32,0' østlig længde) og tilbage til udgangspunktet punkt 1.

**Zone 7:** Et område omkring Providence Island, Farquhar Island, St. Pierre Island og Wizard Reef, afgrænset af en linje, der går fra

punkt 1 (10° 20,0' sydlig bredde og 51° 29,0' østlig længde) til punkt 2 (8° 39,0' sydlig bredde og 51° 12,0' østlig længde) til punkt 3 (9° 04,0' sydlig bredde og 50° 28,0' østlig længde) til punkt 4 (10° 30,0' sydlig bredde og 50° 46,0' østlig længde) og tilbage til udgangspunktet punkt 1.

**Zone 8:** Et område omkring Cosmoledo Island og Astove Island, afgrænset af en linje, der går fra

punkt 1 (10° 18,0' sydlig bredde og 48° 02,0' østlig længde) til punkt 2 (9° 34,0' sydlig bredde og 47° 49,0' østlig længde) til punkt 3 (9° 23,0' sydlig bredde og 47° 34,0' østlig længde) til punkt 4 (9° 39,0' sydlig bredde og 47° 14,0' østlig længde) til punkt 5 (10° 18,0' sydlig bredde og 47° 36,0' østlig længde) og tilbage til udgangspunktet punkt 1.

**Zone 9:** Et område omkring Aldabra Island og Assumption Island, afgrænset af en linje, der går fra punkt 1 ( $9^{\circ} 54,0'$  sydlig bredde og  $46^{\circ} 44,0'$  østlig længde) til punkt 2 ( $9^{\circ} 10,0'$  sydlig bredde og  $46^{\circ} 44,0'$  østlig længde) til punkt 3 ( $9^{\circ} 10,0'$  sydlig bredde og  $46^{\circ} 01,0'$  østlig længde) til punkt 4 ( $9^{\circ} 59,0'$  sydlig bredde og  $46^{\circ} 01,0'$  østlig længde) og tilbage til udgangspunktet punkt 1.

De zoner, der er beskrevet i dette program, er angivet med røde linjer på kortene ML/ADN/73A og ML/ADN/73B, der er deponeret på den tilsynsførendes kontor.

**PROTOKOL**

**om fiskerirettigheder og finansiell godtgørelse i henhold til aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne**

*Artikel 1*

1. I henhold til aftalens artikel 2 udstedes der licenser for 40 oceangående tunfiskerfartøjer til at drive fiskeri samtidigt i de seychelliske farvande i perioden 18. januar 1987 til 17. januar 1990.
2. Endvidere kan visse licenser på anmodning af Fællesskabet udstedes for andre kategorier fiskerfartøjer på vilkår, som skal fastlægges nærmere i Den Blandede Kommission, som er omhandlet i aftalens artikel 7.

*Artikel 2*

1. Fællesskabet betaler et bidrag til finansieringen af et videnskabeligt og teknisk program på Seychellerne, hvis formål er at forbedre kendskabet til fiskebestandene i den del af Det Indiske Ocean, hvor Seychellerne er beliggende, navnlig kendskabet til stærkt vandrende arter.
2. Dette bidrag fastsættes til 750 000 ECU i denne protokols gyldighedsperiode, og mindst 50 % heraf skal betales inden den 31. december 1987.

*Artikel 3*

Så længe der ikke foreligger et mere indgående kendskab til fiskeressourcerne i Seychellernes farvande, og med forbehold for fremtidige ordninger, undergives den i aftalens artikel 6 omhandlede finansielle godtgørelse følgende bestemmelser:

Den i aftalens artikel 6 omhandlede finansielle godtgørelse fastsættes i protokollens gyldighedsperiode til et fast beløb på mindst 6 000 000 ECU, som skal betales i tre lige store årlige rater. Dette beløb dækker det i artikel 1 omhandlede fiskeri. Ved tunfiskeri dækker beløbet en fangst på 40 000 tons tun om året i seychelliske farvande. Såfremt EF-fartøjernes tunfangst i Seychellernes farvande overstiger denne mængde, forhøjes ovennævnte beløb i overensstemmelse hermed; uafhængigt af de faktiske fangster er den årlige finansielle godtgørelse dog begrænset til 2 200 000 ECU.

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1709/87

af 15. juni 1987

om indgåelse af aftalen om ændring af den aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og regeringen for Den demokratiske republik Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar, der blev undertegnet i Antananarivo den 28. januar 1986

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet og Den demokratiske republik Madagaskar har i overensstemmelse med artikel 5 i protokol nr. 1 til aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og regeringen for Den demokratiske republik Madagaskar, undertegnet i Antananarivo den 28. januar 1986 <sup>(2)</sup>, om fiskeri ud for Madagaskars kyst ført forhandlinger om fastlæggelse af de ændringer, der skal indsættes i nævnte aftale;

disse forhandlinger førte den 28. november 1986 til parafering af en aftale om ændring af nævnte fiskeriaftale; denne aftale udvider fiskerimulighederne for det udvidede Fællesskabs fiskere i farvande under Madagaskars over-

højhed eller jurisdiktion; det er i Fællesskabets interesse at godkende denne aftale —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Aftalen om ændring af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og regeringen for Den demokratiske republik Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar, undertegnet i Antananarivo den 28. januar 1986, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne forordning.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet <sup>(3)</sup>.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 15. juni 1987.

*På Rådets vegne*

P. DE KEERSMAEKER

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 81 af 28. 3. 1987, s. 3.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 73 af 18. 3. 1986, s. 25.

<sup>(3)</sup> Datoen for denne aftales ikrafttræden offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

## AFTALE

om ændring af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og regeringen for Den demokratiske republik Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar, uderetignet i Antananarivo den 28. januar 1986

*Artikel 1*

Protokol nr. 1, der er knyttet til aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske republik Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar, ændres således:

## 1. Artikel 1 affattes således:

*»Artikel 1*

I henhold til aftalens artikel 2 og i denne protokols gyldighedsperiode, der er begrænset til tre år, omfatter licenserne til tunfiskeri i Madagaskars fiskerizone 49 oceangående tunfiskerifartøjer med fryseanlæg, dog må antallet af fartøjer, som driver fiskeri samtidig, ikke overstige 33. Fællesskabets kompetente myndigheder giver regelmæssigt meddelelse om listen over fartøjer, der driver fiskeri i henhold til disse forskrifter.»

## 2. Artikel 2 affattes således:

*»Artikel 2*

Størrelsen af den i aftalens artikel 7 omhandlede modydelse fastsættes skønsmæssigt forud til mindst 1 530 000 ECU i protokollens gyldighedsperiode, som skal betales i tre årlige lige store rater. Beløbet dækker det i artikel 1 omhandlede fiskeri op til en fangstmængde i Madagaskars zone på på 10 200 tons om året

af tunfiskearter; såfremt EF-fartøjernes fangst i Madagaskars fiskerizone overstiger denne mængde, forhøjes ovennævnte bleøb i forhold hertil; uafhængigt af de mængder, der faktisk tages, er den finansielle godtgørelse dog begrænset til 3 000 000 ECU i protokollens gyldighedsperiode, dvs. til 1 000 000 ECU om året.»

*Artikel 2*

Nr. 2, litra b), i bilaget til aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og regeringen for Den demokratiske republik Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar affattes således:

- »b) Et beløb på 555 ECU indbetales af rederne pr. vodfiskerifartøj pr. år til Madagaskars statskasse som forskud på afgiften.»

*Artikel 3*

Denne aftale, der er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, tysk og madagaskisk, idet hver af disse tekter har samme gyldighed, træder i kraft på datoen for dens undertegnelse.

Den anvendes fra den 28. november 1986.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1710/87

af 19. juni 1987

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 5,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurs, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel, af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 135/87<sup>(5)</sup>, og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers

centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 18. juni 1987.

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalenskoeficienterne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 135/87 på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 20. juni 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 17 af 20. 1. 1987, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 19. juni 1987 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Afgifterne	
		Portugal	Tredjelande
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	19,24	200,17
10.01 B II	Hård hvede	55,79	255,76 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
10.02	Rug	47,79	172,91 <sup>(3)</sup>
10.03	Byg	46,08	197,26
10.04	Havre	103,68	153,24
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	7,41	178,85 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>
10.07 A	Boghvede	46,08	137,03
10.07 B	Hirse	46,08	147,00 <sup>(5)</sup>
10.07 C II	Sorghum, andre end hybridsorghum til udsæd	32,13	187,96 <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup>
10.07 D I	Triticale	<sup>(7)</sup>	<sup>(7)</sup>
10.07 D II	Andre varer	46,08	52,81 <sup>(8)</sup>
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	42,63	295,93
11.01 B	Rugmel	82,60	257,77
11.02 A I a)	Grove og fine gryn af hård hvede	100,31	410,26
11.02 A I b)	Grove og fine gryn af blød hvede	43,08	316,64

<sup>(1)</sup> For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

<sup>(2)</sup> I henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

<sup>(3)</sup> For majs med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

<sup>(4)</sup> For hirse og sorghum med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

<sup>(5)</sup> For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

<sup>(6)</sup> Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

<sup>(7)</sup> Ved import af det under pos. 10.07 D I henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

<sup>(8)</sup> Den i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/86 omhandlede afgift fastsættes i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 3140/86 ved licitation.



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1711/87

af 19. juni 1987

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2011/86<sup>(5)</sup> og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,

sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 18. juni 1987;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminkøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt med oprindelse i Portugal skal forhøjes, fastsættes til nul.

2. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt med oprindelse i tredjelande skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 20. juni 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.  
 (<sup>2</sup>) EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.  
 (<sup>3</sup>) EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.  
 (<sup>4</sup>) EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.  
 (<sup>5</sup>) EFT nr. L 173 af 1. 7. 1986, s. 4.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 19. juni 1987 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt indført fra tredjelande skal forhøjes

## A. Korn og mel

<i>(ECU / ton)</i>					
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0
10.01 B II	Hård hvede	0	0	0	0
10.02	Rug	0	0	0	0
10.03	Byg	0	0	0	0
10.04	Havre	0	0	0	0
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	0	0	0
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	0	0	0
10.07 C II	Sorghum, andre end hybridsorghum til udsæd	0	0	0	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0

## B. Malt

<i>(ECU / ton)</i>						
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9	4. term. 10
11.07 A I a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A I b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 B	Brændt malt	0	0	0	0	0

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1712/87**

af 19. juni 1987

om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det euro-  
pæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76  
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris<sup>(1)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1449/86<sup>(2)</sup>, særlig  
artikel 11, stk. 2,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 833/87 af 23. marts 1987 om gennemførelsesbestem-  
melser til Rådets forordning (EØF) nr. 3877/86 om  
indførsel af langkornet, aromatisk ris af sorten Basmati,  
henhørende under pos. ex 10.06 B I og II i den fælles  
toldtarif<sup>(3)</sup>, særlig artikel 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for ris og brudris er fastsat ved Kommis-  
sionens forordning (EØF) nr. 881/87<sup>(4)</sup>, senest ændret ved  
forordning (EØF) nr. 1642/87<sup>(5)</sup>;

anvendelsen af de i forordning (EØF) nr. 881/87 nævnte  
bestemmelser på de tilbudspriser og de dagsnoteringer,  
som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de  
for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse  
med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), i  
forordning (EØF) nr. 1418/76 nævnte produkter fastsættes  
som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 22. juni 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 1.  
<sup>(3)</sup> EFT nr. L 80 af 24. 3. 1987, s. 20.  
<sup>(4)</sup> EFT nr. L 85 af 28. 3. 1987, s. 5.  
<sup>(5)</sup> EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 14.

## BILAG

## til Kommissionens forordning af 19. juni 1987 om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris

(ECU/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Portugal	Tredjelande (undtagen AVS/OLT) <sup>(2)</sup>	AVS/OLT <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>	Basmati <sup>(4)</sup>
ex 10.06	Ris :				
	B. Andre varer :				
	I. Uafskallet ris og afskallet ris (hinderis) :				
	a) Uafskallet ris :				
	1. Rundkornet	—	355,42	174,11	—
	2. Langkornet	—	373,12	182,96	279,84
	b) Afskallet ris (hinderis) :				
	1. Rundkornet	—	444,28	218,54	—
	2. Langkornet	—	466,40	229,60	349,80
	II. Delvis sleben og sleben ris :				
	a) Delvis sleben ris :				
	1. Rundkornet	13,05	550,83	263,49	—
	2. Langkornet	12,97	660,84	318,53	495,63
	b) Sleben ris :				
	1. Rundkornet	13,90	586,64	280,97	—
	2. Langkornet	13,90	708,42	341,86	531,32
	III. Brudris	85,36	205,02	99,51	—

N.B. Importafgifterne omregnes til national valuta ved hjælp af de særlige omregningskurser for landbrugsprodukter, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 3294/86.

<sup>(1)</sup> Med forbehold af anvendelsen af bestemmelserne i artikel 10 og 11 i forordning (EØF) nr. 486/85 og i forordning (EØF) nr. 551/85.

<sup>(2)</sup> I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i det oversøiske franske departement Réunion.

<sup>(3)</sup> Importafgiften for indførsel af ris til det oversøiske departement Réunion defineres i artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76.

<sup>(4)</sup> Afgiften gælder for Basmati-ris, der omfattes af ordningen i Rådets forordning (EØF) nr. 3877/86.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1713/87

af 19. juni 1987

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om en fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1449/86 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2684/86 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1643/87 <sup>(4)</sup>;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

de nuværende priser, herunder cif-priserne ved terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for

tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. De præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for ris og brudris med oprindelse i Portugal skal forhøjes, fastsættes til nul.
2. De præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for ris og brudris med oprindelse i tredjelande skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 22. juni 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 246 af 30. 8. 1986, s. 8.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 16.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 19. juni 1987 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	(ECU/ton)			
		Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9
ex 10.06	Ris :				
	B. Andre varer :				
	I. Uafskallet ris og afskallet ris (hinderis) :				
	a) Uafskallet ris :				
	1. Rundkornet	0	0	0	—
	2. Langkornet	0	0	0	—
	b) Afskallet ris (hinderis) :				
	1. Rundkornet	0	0	0	—
	2. Langkornet	0	0	0	—
	II. Delvis sleben og sleben ris :				
	a) Delvis sleben ris :				
	1. Rundkornet	0	0	0	—
	2. Langkornet	0	0	0	—
b) Sleben ris :					
1. Rundkornet	0	0	0	—	
2. Langkornet	0	0	0	—	
III. Brudris	0	0	0	0	

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1714/87

af 19. juni 1987

om ændring af de særlige landbrugsomregningskurser i rissektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85  
af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og om de  
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-  
brugspolitik <sup>(1)</sup>, særlig artikel 2, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1677/85  
af 11. juni 1985 om monetære udligningsbeløb i land-  
brugssektoren <sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
90/87 <sup>(3)</sup>, særlig artikel 9, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3294/86 <sup>(4)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1644/87 <sup>(5)</sup>, blev  
der indført særlige landbrugsomregningskurser i rissekto-  
ren; disse omregningskurser bør ændres i henhold til  
bestemmelserne i artikel 2 og 3 i Kommissionens forord-  
ning (EØF) nr. 3153/85 <sup>(6)</sup>;ved forordning (EØF) nr. 3153/85, ændret ved forordning  
(EØF) nr. 1635/87 <sup>(7)</sup>, blev der fastsat forskrifter for bereg-  
ning af monetære udligningsbeløb; de i henhold til  
forordning (EØF) nr. 3153/85 konstaterede a vista-kurser i  
perioden 10. til 16. juni 1987 for græske drakmer  
medfører i henhold til artikel 9, stk. 2, i forordning (EØF)  
nr. 1677/85, at de særlige landbrugsomregningskurser for  
Grækenland skal ændres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 3294/86  
erstattes med bilaget til denne forordning.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 22. juni 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESSEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 6.  
<sup>(3)</sup> EFT nr. L 13 af 15. 1. 1987, s. 12.  
<sup>(4)</sup> EFT nr. L 304 af 30. 10. 1986, s. 25.  
<sup>(5)</sup> EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 18.  
<sup>(6)</sup> EFT nr. L 310 af 21. 11. 1985, s. 4.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 154 af 15. 6. 1987, s. 1.

*BILAG***Særlig landbrugsomregningskurs for ris**

(forordning (EØF) nr. 3294/86)

1 ECU =	47,7950	bfr.
=	2,31728	DM
=	8,83910	dkr.
=	173,959	dr.
=	161,834	pta.
=	7,77184	ffr.
=	0,864997	Ir. £
=	1 672,10	lire
=	2,61097	hfl.
=	0,778727	£

---



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1715/87

af 19. juni 1987

om genindførelse af opkrævning af told for andre varer af pelsskind henhørende under pos. 43.03 B i den fælles toldtarif og med oprindelse i Kina og Hongkong som er præferenceberettiget i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3924/86

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3924/86 af 16. december 1986 om anvendelse af generelle toldpræferencer i 1987 for visse industrivarer med oprindelse i udviklingslande<sup>(1)</sup>, særlig artikel 15, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 1 og 12 i forordning (EØF) nr. 3924/86 suspenderes todsatserne for hvert af de lande og territorier, der er anført i bilag III, bortset fra dem, der er anført i kolonne 4 i bilag I, inden for rammerne af de præferencetoldlofter, som er fastsat i kolonne 9 i det nævnte bilag I; i henhold til artikel 13 i den nævnte forordning kan opkrævningen af told ved indførsel af de omhandlede varer med oprindelse i et af de omhandlede lande og territorier genindføres på et hvilket som helst

tidspunkt, så snart de pågældende individuelle lofter er nået på fællesskabsplan;

for andre varer af pelsskind henhørende under pos. 43.03 B i den fælles toldtarif er det individuelle loft fastsat til 2 400 000 ECU; den 10. juni 1987 har indførslerne af de omhandlede varer i Fællesskabet med oprindelse i Kina og Hongkong ved afskrivning nået det pågældende loft; opkrævningen af told skal for de pågældende varer genindføres over for Kina og Hongkong —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Fra den 23. juni 1987 genindføres opkrævning af told, som har været suspenderet ifølge forordning (EØF) nr. 3924/86, ved indførsel i Fællesskabet af følgende varer med oprindelse i Kina og Hongkong:

Løbe- nummer	Position i den fælles toldtarif og NIMEXE-nummer	Varebeskrivelse
10.0600	43.03 (43.03-40, 60, 80)	Varer af pelsskind: B. Andre varer

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 1987.

*På Kommissionens vegne*

COCKFIELD

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 373 af 31. 12. 1986, s. 1.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1716/87

af 19. juni 1987

om genindførelse af opkrævningen af told, der gælder i henseende til tredjelande, for visse varer med oprindelse i Jugoslavien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til samarbejdsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den socialistiske føderative republik Jugoslavien <sup>(1)</sup>, særlig aftalens protokol nr. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4054/86 af 22. december 1986 om indførelse af lofter og fællesskabstilsyn med indførsel af visse varer med oprindelse i Jugoslavien (1987) <sup>(2)</sup>, særlig artikel 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 1 i ovennævnte protokol fastsætter, at indførsel af nedennævnte varer til nedsat toldsats i henhold til artikel 15 i samarbejdsaftalen er begrænset til et årligt loft, anført nedenfor, ud over hvilket den told, der gælder over for tredjelande, kan genindføres:

Løbenummer	Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	(tons)
			Loftets størrelse
01.0070	40.11	Dæk, ringe udskiftelige slidbaner til dæk samt slanger og fælgbånd og blødgummi til hjul af enhver art: B. Andre varer: II. andre varer: — andre varer	3 765

indførslerne i Fællesskabet af disse varer med oprindelse i Jugoslavien har ved afskrivning nået ovennævnte loft; tolden, der gælder for de omhandlede varer over for tredjelande, må nødvendigvis af hensyn til Fællesmarkedets forhold genindføres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Fra den 23. juni til den 31. december 1987 genindføres opkrævningen af den told, der gælder over for tredjelande, ved indførsel til Fællesskabet af nedennævnte varer:

Løbenummer	Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Oprindelse
01.0070	40.11	Dæk, ringe udskiftelige slidbaner til dæk samt slanger og fælgbånd og blødgummi til hjul af enhver art: B. Andre varer: II. Andre varer: — andre varer	Jugoslavien

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 41 af 14. 2. 1983, s. 2.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 377 af 31. 12. 1986, s. 35.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 1987.

*På Kommissionens vegne*

COCKFIELD

*Næstformand*

---

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1717/87

af 19. juni 1987

om genindførelse af opkrævningen af told, der gælder i henseende til tredjelande, for visse varer med oprindelse i Jugoslavien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til samarbejdsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den socialistiske føderative republik Jugoslavien <sup>(1)</sup>, særlig aftalens protokol nr. 1,

under henvisning til artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 4054/86 af 22. december 1986 om indførelse af lofter og fællesskabstilsyn med indførsel af visse varer med oprindelse i Jugoslavien (1987) <sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 1 i ovennævnte protokol fastsætter, at indførsel af nedennævnte varer til nedsat toldsats i henhold til artikel 15 i samarbejdsaftalen er begrænset til et årligt loft, anført nedenfor, ud over hvilket den told, der gælder over for tredjelande, kan genindføres:

(tons)

Løbenummer	Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Loftets størrelse
01.0280	94.01	Stole og andre sidde møbler (herunder sovesofaer o.l.) bortset fra sådanne, der henhører under pos. 94.02; dele dertil:  B. I andre tilfælde:  ex II. I andre tilfælde, bortset fra stole og andre sidde møbler til automobiler	6 703

indførslerne i Fællesskabet af disse varer med oprindelse i Jugoslavien har ved afskrivning nået ovennævnte loft; tolden, der gælder for de omhandlede varer over for tredjelande, må nødvendigvis af hensyn til Fællesmarkedets forhold genindføres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Fra den 23. juni til den 31. december 1987 genindføres opkrævningen af den told, der gælder over for tredjelande, ved indførsel til Fællesskabet af nedennævnte varer:

Løbenummer	Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Oprindelse
01.0280	94.01	Stole og andre sidde møbler (herunder sovesofaer o.l.) bortset fra sådanne der henhører under pos. 94.02; dele dertil:  B. I andre tilfælde:  ex II. I andre tilfælde, bortset fra stole og andre sidde møbler til automobiler	Jugoslavien

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 41 af 14. 2. 1983, s. 2.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 377 af 31. 12. 1986, s. 35.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 1987.

*På Kommissionens vegne*

COCKFIELD

*Næstformand*

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1718/87**

af 18. juni 1987

vedrørende bud indgivet i forbindelse med den sjette særlige licitation, der gennemføres i henhold til den i forordning (EØF) nr. 3905/86 omhandlede løbende licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 467/87<sup>(2)</sup>, særlig artikel 7, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3905/86 af 22. december 1986 om salg ved licitation med henblik på udførsel af visse former for oksekød fra visse interventionsorganer til Peru<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 976/87<sup>(4)</sup>, har interventionsorganerne udbudt oksekød, de ligger inde med, i løbende licitation;

i forbindelse med den sjette særlige licitation blev der ikke modtaget bud;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Det beslattes, at den sjette særlige licitation, der er holdt i henhold til forordning (EØF) nr. 3905/86, og for hvilken fristen for indgivelse af bud udløb den 10. juni 1987, skal være uden virkning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 22. juni 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 48 af 17. 2. 1987, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 364 af 23. 12. 1986, s. 17.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 92 af 4. 4. 1987, s. 10.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1719/87

af 19. juni 1987

om tredje ændring af forordning (EØF) nr. 1571/87 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af friske citroner med oprindelse i Spanien (undtagen De kanariske Øer)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og grønsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1351/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1571/87<sup>(3)</sup> senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1663/87<sup>(4)</sup>, har fastsat en udligningsafgift ved indførsel af friske citroner med oprindelse i Spanien (undtagen De kanariske Øer);

artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 har fastsat de betingelser, under hvilke en afgift, der er fastsat i henhold til artikel 25 i nævnte forordning, ændres; overholdelsen af disse fører til at ændre udligningsafgiften for indførsel af friske citroner med oprindelse i Spanien (undtagen De kanariske Øer);

i henhold til artikel 136, stk. 2, i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse<sup>(5)</sup>, er det den ordning, der anvendes inden tiltrædelsen, der i første fase af overgangsperioden skal anvendes i samhandelen mellem en ny medlemsstat og Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985;

ifølge artikel 140, stk. 1, nedsættes de udligningsafgifter, der følger af anvendelsen af forordning (EØF) nr. 1035/72, med 4 % i det andet år efter tiltrædelsen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Beløbet på 11,31 ECU, som er nævnt i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1571/87, erstattes af beløbet 1,39 ECU.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 20. juni 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 46.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 145 af 5. 6. 1987, s. 49.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 155 af 16. 6. 1987, s. 8.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 302 af 15. 11. 1985, s. 9.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1720/87

af 19. juni 1987

om berigtigelse af forordning (EØF) nr. 1529/87 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning

(EØF) nr. 2011/86<sup>(5)</sup> og de senere forordninger, der ændrer denne;en revision har vist, at der forekommer en fejl i bilaget til forordning (EØF) nr. 1529/87<sup>(6)</sup>; den pågældende forordning bør derfor berigtiges —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I bilaget til forordning (EØF) nr. 1529/87 ændres beløbet »0,47« med hensyn til kode 10.04 i den fælles toldtarif i kolonne »1. term.«, »2. term.« og 3. term.« til »0«.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 3. juni 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juni 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.  
<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.  
<sup>(4)</sup> EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 173 af 1. 7. 1986, s. 4.  
<sup>(6)</sup> EFT nr. L 143 af 3. 6. 1987, s. 3.



### KOMMISSIONENS MEDDELELSE

Trods de udfoldede bestræbelser må Kommissionen konstatere, at Rådet for De europæiske Fællesskaber på sine gentagne møder stadig ikke har været i stand til at tage stilling til Kommissionens forslag til landbrugspriser og tilknyttede foranstaltninger for produktionsåret 1987/88.

I Fællesskabets kritiske budgetsituation vil Kommissionen, der mere end nogensinde skal sikre den fælles landbrugspolitik kontinuitet og gennemførelse, se sig nødsaget til at træffe alle de nødvendige retsbevarende foranstaltninger for de pågældende sektorer, hvis en sådan passivitet fra Rådets side skulle fortsætte efter den 1. juli.

Disse foranstaltninger vil vedrøre priser, præmier og støttebeløb samt alle andre elementer, der udgør en del af priserne.

Kommissionen understreger, at de foranstaltninger, den skal træffe, kan afvige fra det tidligere prisniveau, og at de pr. definition er midlertidige og på ingen måde foregriber de beslutninger, som Rådet senere måtte træffe.

---

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS DIREKTIV

af 16. juni 1987

om ændring af direktiv 70/524/EØF om tilsætningsstoffer til foderstoffer for så vidt angår carbadox

(87/316/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 70/524/EØF af 23. november 1970 om tilsætningsstoffer til foderstoffer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens direktiv 86/525/EØF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 7 og 24,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge direktiv 70/524/EØF skal indholdet af dets bilag til stadighed tilpasses den videnskabelige og tekniske udvikling; bilagene til nævnte direktiv blev kodificeret ved Kommissionens direktiv 85/429/EØF<sup>(3)</sup>;

anvendelsen af carbadox som vækstfremmende stof har hidtil været tilladt på nationalt plan; undersøgelserne og erfaringerne har vist, at anvendelsen af dette tilsætningsstof til det fastsatte formål kan tillades i hele Fællesskabet med forbehold af, at visse bestemmelser om sikkerheden i forbindelse med dets anvendelse overholdes;

i mangel af udtalelse fra Den stående Fodrstofkomité har Kommissionen ikke kunnet vedtage de påtænkte bestemmelser på området efter fremgangsmåden i artikel 24 i direktiv 70/524/EØF;

med henblik på at kontrollere, at der ikke forekommer restmængder af carbadox i produkter af animalsk oprindelse, er det nødvendigt, at den hidtil anvendte analysemetode gøres mere fintmærkende —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1*

Bilag I til direktiv 70/524/EØF ændres som anført i bilaget til nærværende direktiv.

*Artikel 2*

Medlemsstaterne sætter de fornødne love og administrative bestemmelser i kraft for senest den 30. november 1987 at efterkomme artikel 1. De underretter straks Kommissionen herom.

*Artikel 3*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 16. juni 1987.

*På Rådets vegne*

P. DE KEERSMAEKER

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 270 af 14. 12. 1970, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 310 af 5. 11. 1986, s. 19.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 245 af 12. 9. 1985, s. 1.

## BILAG

I bilag I, del J »Vækstfremmende stoffer« indsættes følgende :

»EØF- nr.	Tilætnings- stof	Kemisk betegnelse, beskrivelse	Dyreart eller dyrekategori	Maksimums- alder	Indhold		Bestemmelser i øvrigt
					Mindste mg/kg af fuldfoderet	Største mg/kg af fuldfoderet	
E 850	Carbadox	Methyl-3-(2-quinoxalinylmethylen) car- bazat-N <sup>1</sup> , N <sup>4</sup> -dioxid Mindste renhed : 96 % Den tilladte tilberedningskarakteristika : — indhold af carbadox ; højst 10 % — mindste stabilitet : 24 måneder — calciumpropionat : 0,1 — 0,5 % — calciumsilicat : 5 % — bærestof : sojamel indeholdende 7 % sojaolie	Smågrise	4 mdr.	20	50	Anvendelse de sidste fire uger før slagtning er forbudt Maksimal mængde støv afgivet under håndte- ring bestemmt efter Stauber Heubach- metoden <sup>(1)</sup> : 0,1 µg carbadox Argivelse på tilsætningsstoffernes, blandin- gernes og foderets etiket af sikkerhedsfor- skrifter og advarsler med det formål at beskytte brugernes sundhed og især undgå enhver udsættelse for stoffet, nævnlige ved berøring eller indånding heraf

<sup>(1)</sup> Reference : Fresenius Z Anal Chem (1984) 318 : 522 — 524 Springer Verlag 1984.\*

**RÅDETS DIREKTIV**

af 16. juni 1987

**om ændring af direktiv 70/524/EØF om tilsætningsstoffer til foderstoffer for så vidt angår olaquinox**

(87/317/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 70/524/EØF af 23. november 1970 om tilsætningsstoffer til foderstoffer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens direktiv 86/525/EØF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 7 og 24,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge direktiv 70/524/EØF skal indholdet af dets bilag til stadighed tilpasses den videnskabelige og tekniske udvikling; bilagene til nævnte direktiv blev kodificeret ved Kommissionens direktiv 85/429/EØF<sup>(3)</sup>;

anvendelse af olaquinox som vækstfremmende stof har hidtil været tilladt til visse formål på nationalt plan; undersøgelserne og erfaringerne har vist, at anvendelsen af dette tilsætningsstof til de fastsatte formål kan tillades i hele Fællesskabet med forbehold af, at visse bestemmelser om sikkerheden i forbindelse med dets anvendelse overholdes;

i mangel af udtalelse fra Den stående Foderstofkomité har Kommissionen ikke kunnet vedtage de påtænkte bestemmelser på området efter fremgangsmåden i artikel 24 i direktiv 70/524/EØF;

med henblik på at kontrollere, at der ikke forekommer restmængder af olaquinox i produkter af animalsk oprindelse, er det nødvendigt, at den hidtil anvendte analysemetode gøres mere fintmærkende —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1*

Bilag I til direktiv 70/524/EØF ændres som anført i bilaget til nærværende direktiv.

*Artikel 2*

Medlemsstaterne sætter de fornødne love og administrative bestemmelser i kraft for senest den 30. november 1987 at efterkomme artikel 1. De underretter straks Kommissionen herom.

*Artikel 3*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 16. juni 1987.

*På Rådets vegne*

P. DE KEERSMAEKER

*Formand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 270 af 14. 12. 1970, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 310 af 5. 11. 1986, s. 19.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 245 af 12. 9. 1985, s. 1.

## BILAG

I bilag I, del J »Vækstfremmende stoffer« indsættes følgende :

•EØF- nr.	Tilsetnings- stof	Kemisk betegnelse, beskrivelse	Dyreart eller dyrekategori	Maksimums- alder	Mindste indhold		Største indhold	Bestemmelser i øvrigt
					mg/kg af fuldfoderet			
E 851	Olaquinox	2-ØN-2'-(hydroxyethyl)-carbamoyl-3- methyl-quinoxalin-N', N'-dioxid Mindste renhed : 98 % Den tilladte tilberedningskarakteristika : — indhold af olaquinox : højst 10 % — mindste stabilitet : 24 måneder — bærestof : calciumcarbonat indehol- dende 1,5 % polyethylenglycolglyl- cerinricinoleat	Smågrise	4 mdr. 4 mdr.	15 50 <sup>(?)</sup>	50 100 <sup>(?)</sup>	Anvendelse de sidste fire uger før slagtning er forbudt Maksimal mængde støv afgivet under håndte- ring bestemmt efter Stauber Heubach- metoden <sup>(1)</sup> : 0,1 µg olaquinox (Angivelse på tilsætningsstoffernes, blandin- gernes og foderets etiket af sikkerhedsfor- skrifter og advarsler med det formål at beskytte brugernes sundhed og især undgå enhver udsættelse for stoffet, navnlig ved berøring eller indånding heraf	

<sup>(1)</sup> Reference : Fresenius Z Anal Chem (1984) 318 : 522 — 524 Springer Verlag 1984.

<sup>(?)</sup> Kun i mælkeerstatninger.